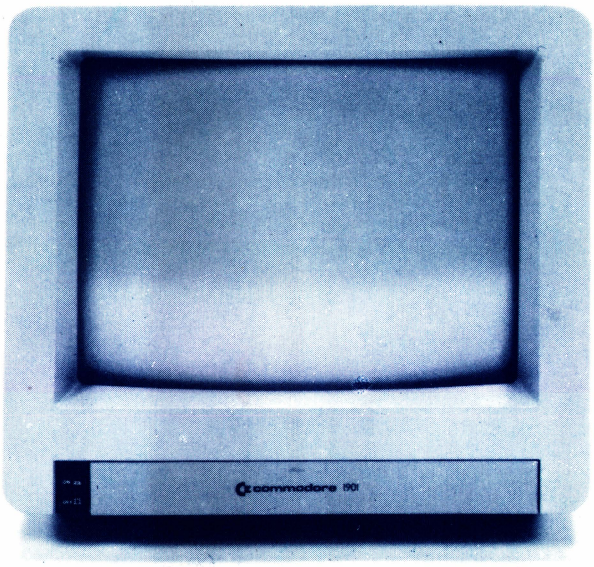
COMMODORE
Video – Monitor
1901



USER'S GUIDE

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

commodore COMPUTERS

802647

BEZIRKSREGIERUNG BRAUNSCHWEIG

Bauartzulassung Nds 633/85 Rö – 1 Änderung –

Aufgrund von § 7 ff der Verordnung über den Schutz vor Schäden durch Röntgenstrahlen (Röntgenverordnung – RöV) vom 01.03.73 (BGB1. I S. 173) wird nach Prüfung durch die Physikalisch–Technische Bundesanstalt (Prüfungsschein Nr. 6.62–S316 vom 09.09.85 sowie Ergänzung vom 31.01.86) auf Antrag der

Firma
COMMODORE Büromaschinen GmhH, Frankfurt/M.
Vertreten durch
COMMODORE Büromaschinen GmbH
Werk Braunschweig
Ernst–Amme–Str. 24 – 25
3300 Braunschweig

die Bauart folgenden Störstrahlers zugelassen:

Gegenstand:	Video–Monitor
Firmenbezeichnung:	Commodore Video Monitor Modell 1901
Bildröhre:	Matsushita M 34 JGT 60 x 13
sowie alternativ Bildröhre:	Hitachi M 34 JAW 13 x 39
sowie alternativ Bildröhre:	Hitachi M 34 JAW 03 x 39
Betriebsbedingungen:	Hochspannung: max. 24,0 kV Strahlstrom: 0,5 mA
Horsteller:	ESE European Standard Electronics PTE. Ltd. 164 Kallang Way 07–01/39 Singapore 1334.
Unterlagen zur Bauart–Prüfung:	Schaltplan: Nr. SH 130/1–0 vom 20.08.85 Bedienungsanleitung: Nr. 97–0287 vom 04.09.85
Bauartzeichen:	Nds 633/85 Rö

Befristung der Bauartzulassung

Die Bauartzulassung gilt für die ihr entsprechenden Störstrahler, die bis zum.

31.08.1995

in den Verkehr gebracht worden sind.

Braunschweig, den 13.02.86
-204.22.93.27.Co-

Bezirksregierung Braunschweig
Im Auftrage
Krüwel

■ CAUTION

In case of technical problems, especially if your set produces only sound with no picture, or if the viewing area shrinks to half size, unplug the set and call your dealer or service technician.
For your safety, please refer to "SAFETY PRECAUTIONS" on pages 18 and 19 in this user's manual.

Incorrect servicing, especially of the high-voltage circuitry, and replacing the picture tube with one of a different type can increase the emission of X-rays. Any units modified in such a way no longer conform to regulations and should not be used.

■ ACHTUNG

Bei technischen Problemen, insbesondere wenn der Monitor nur Ton und kein Bild produziert oder wenn das sichtbare Bild auf die halbe Größe schrumpft, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und wenden sich an Ihren Händler oder Kundendienst.
Bitte lesen Sie die "SICHERHEITSHINWEISE" auf den SEITEN 19 bis 21 dieser Bedienungsanleitung.

Unsachgemäße Eingriffe, insbesondere das Verändern der Hochspannung-Schaltung oder das Auswechseln der Bildröhre gegen eine eines anderen Typs, können dazu führen, daß Röntgenstrahlung in erheblicher Stärke auftritt. Ein so verändertes Gerät entspricht nicht mehr den Bestimmungen und darf infolgedessen nicht betrieben werden.

■ IMPORTANT

Si votre appareil présente un défaut tel que : absence d'image ou une image réduite à la moitié de son amplitude normale, arrêtez immédiatement l'appareil et faites appel à votre revendeur ou à un technicien confirmé.
Pour votre sécurité vous reporter au chapitre RECOMMANDATIONS IMPORTANTES pages 21 et 23 de la notice.

Les réparations incorrectes comme par exemple la modification des circuits haute-tension ou l'échange du tube cathodique par un autre de type différent peut accoître l'émission de rayons X. Tout appareil ainsi modifiê n'est plus conforme aux normes et ne doit plus être utilisê.

INSTRUCTIONS/ZUR BEACHTUNG/REMARQUES

- Before attempting to operate this product, be sure that you have carefully read this manual.
- Do not open or attempt to service this product.
- Vor der Inbetriebnahme dieses Geräts diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.
- Dieses Gerät nicht offnen oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Avant d'utiliser votre moniteur lire attentivement la notice.
- Ne jamais ouvrir et tenter de réparer vous-même le moniteur.

LOCATION OF CONTROLS/LAGE DER BEDIENTEILE/DESCRIPTION

(refer to Figure 1)

1. Power Indicator
2. Power Switch
3. Door
4. Input Signal Switch

   Position
   1 – RGB I (Display 16 full color)
   2 – PAL (Separate Chroma/Luma)
5. Horizontal Picture Shift for video composite ( )
6. Vertical Synchronization ( )
7. Vertical Picture Amplitude ( )
8. Intensity/Color Control ( )
9. Horizontal Picture Shift for RGBI ( )
10. Brightness ( )
11. Contrast ( )
12. Volume ( )
13. Audio Input Connector RCA Phonojack
14. 9 Pin 'D' Sub. Miniature Connector
15. Luma Input Connector RCA Phonojack
16. Focus
17. Chroma Input Connector RCA Phonojack

1. Netzanzeige
2. Netzschalter
3. Abdeckklappe
4. Eingangssignal Schalter

   Position
   1 – RGB I (16-färbige Anzeige)
   2 – PAL (Separate Chroma/Luma)
5. Horizontal – Bildeinstellung FBAS ( )
6. Vertikal – Synchronisation ( )
7. Bildhöne ( )
8. Intensitäts – Farb-Regler ( )
9. Horizontal – Bildeinstellung RGBI ( )
10. Helligkeit ( )
11. Kontrast ( )
12. Lautstärke ( )
13. Audio-Eingangsbuchse RCA
14. Daten – Kabel-Anschluß für 9 Pol "D" Subminiature – stecker
15. Luminanz – Eingangsbuchse RCA
16. Focus
17. Chroma – Eingangsbuchse RCA

1 – Voyant de mise sous tension

2 – Interrupteur secteur

3 – Trappe

4 – Sélecteur du signal d'entrée
Positions
1 – RVBI (Affichage 16 couleurs)
2 – PAL (chroma et luma séparées)

5 – Cadrage horizontal de l'image en mode vidéocomposite ( )

6 – Synchronisation verticale ( )

7 – Amplitude verticale ( )

8 – Réglage d'intensité/couleur ( )

9 – Cadrage horizontal de l'image en mode RVBI ( )

10 – Réglage de lumière ( )

11 – Réglage du contraste ( )

12 – Réglage du volume ( )

13 – Entrée audio RCA

14 – Prise 9 broches 'D' subminiature

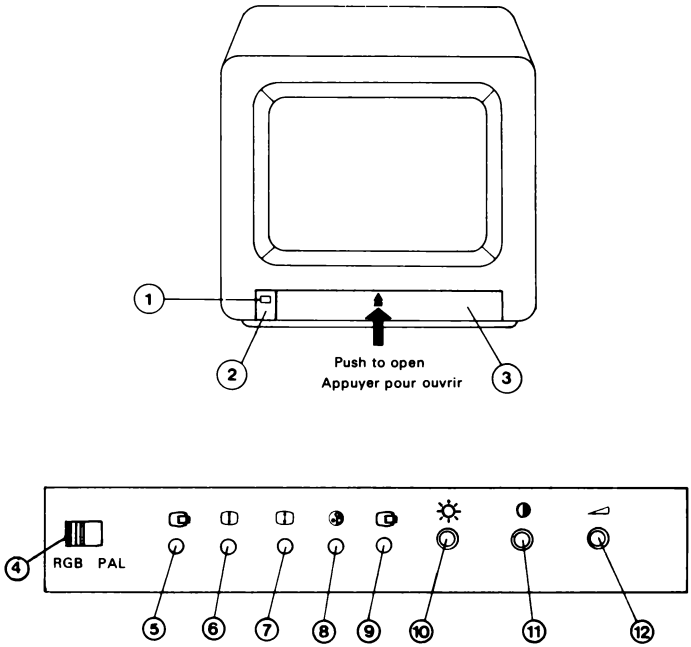
15 – Entrée luminance RCA

16 – Concentration

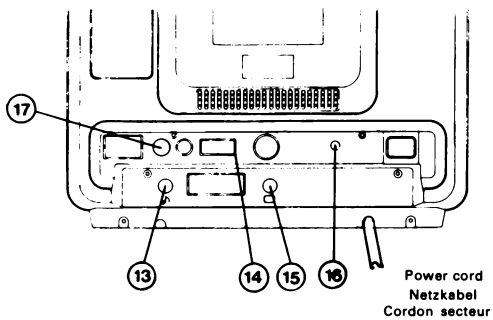
17 – Entrée chrominance RCA

FIGURE 1

(FRONT CONTROL SECTION)
(VORDERES BEDIENFELD)
(FACE AVANT)



(REAR PANEL)
(RUCKPLATTE)
(FANNEAU ARRIÈRE)



CONNECTING THE MONITOR TO A COMPUTER/ ANSCHLUSS DES MONITORS AN DEN COMPUTER/ RACCORDEMENT DU MONITEUR A UN MICRO-ORDINATE

The monitor connection cable connects your monitor to a Commodore personal computer. Before you connect the cable, turn off the power to both your personal computer and the monitor.

There are two different cables included with the 1901 that you can use to connect the monitor to your computer.

Mit dem Anschlußkabel wird Ihr Monitor an einen Commodore Personal-Computer angeschlossen. Vor dem Anschließen, bitte den Computer und den Monitor ausschalten.

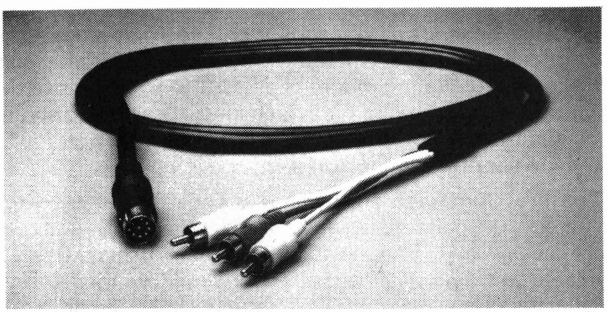
Der 1901 wird mit zwei verschiedenen Anschlußkabeln für Computer geliefert.

Avant de procéder au raccordement des deux appareils vous assurer qu'ils soient hors tension. Deux câbles différents sont joints au moniteur 1901, permettent le raccordement de ce dernier à un micro-ordinateur commodore :

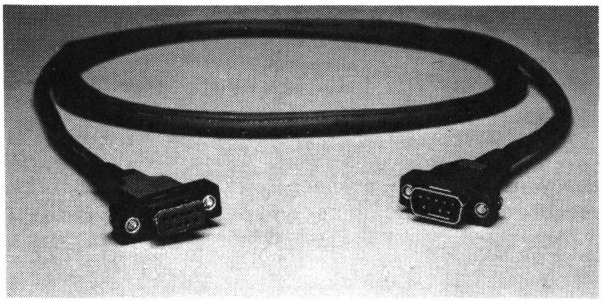
1. One kind of cable has three different-colored jacks on one end and a larger rounded end.

1. Das eine Kabel hat drei verschiedenfarbige Stecker an einem Ende und ein abgerundetes, breites Ende.

1 – Un câble est équipé à l'une de ses extrémités de trois fiches. RCA de couleurs différentes et à l'autre extrémité d'une prise à 8 broches.



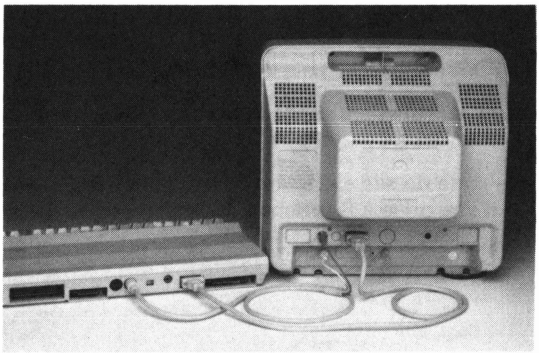
2. The other cable has a silver end that connects the monitor to the RGB socket on the back of the computer.
2. Das andere Kabel hat ein silberfarbenes Ende, mit dem der Monitor an die RGB-Buchse auf der Rückseite des Computers angeschlossen wird.
2 – L'autre câble est équipé de connecteurs subminiatures D–9 dont l'un argenté est à brancher sur le micro-ordinateur. Il sert pour le fonctionnement en mode RVB.



Shielded cable must be used for the connection between this monitor and your computer.

Für die Verbindung zwischen diesem Monitor und Ihrem Computer wird ein abgeschirmtes Kabel benötigt.

Le câble de liaison entre les deux appareils doit être blindé.



The kind of cable you'll use depends on you computer. The three-plugged video cable is used for 40-column display (for composite and separated modes). The RGB plug connects to the computers that use the 80-column operating mode. The C128. since it uses both RGB and composite operating modes, connects both. To find out which kind of cable you should use, see the above table and look at the audio/video connector(s) on your computer. See your computer's user manual if you don't know where this connector is.

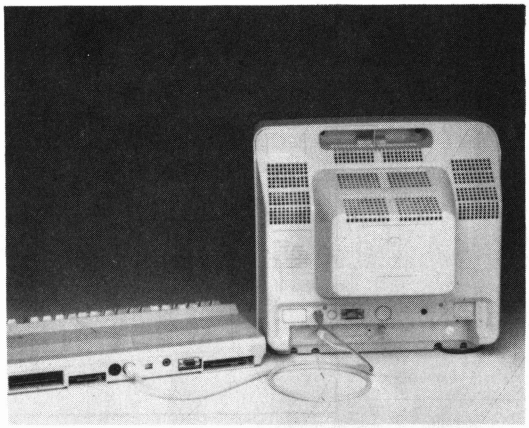
Es hängt von dem Typ Ihres Computers ab, welche Art Kabel Sie verwenden. Das Video-Kabel mit drei Steckern wird für ein 40-Spalten-Display verwendet (für FBAS- und RGB-Betrieb). Der RGB-Stecker dient zum Anschluß an Computer für 80-Spalten-Display. Das C128-Kabel überträgt RGB- und FBAS-Signale und kann in beiden Fällen verwendet werden. Die oben stehende Tabelle gibt an, welches Kabel benutzt werden muß. Außerdem sehen Sie bitte den AV-Anschluß Ihres Computers. Die Lage dieses Anschlusses geht aus der Bedienungsanleitung des Computers hervor.

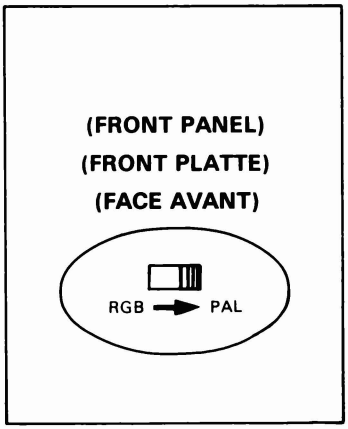
Le choix du câble à utiliser sera fait en fonction de votre micro-ordinateur. Le câble à trois fiches sert pour un affichage de 40 colonnes (modes vidéo composite et RVB) alors que l'autre sert pour des micro-ordinateurs ayant un affichage de 80 colonnes. Le câble C128 permet les deux modes de fonctionnement vidéo-composite et RVB. Vous reporter à la notice de votre micro-ordinateur pour connaître le type et l'emplacement des prises dont il est équipé.

To connect a three-jack cable to the rear panel of the monitor, follow these instructions, which clarify the diagrams:

Zum Anschluß des drei Stecker-Kabels an die Rückseite des Monitors, beachten Sie bitte nachstehende Hinweise:

Pour brancher le câble à trois fiches



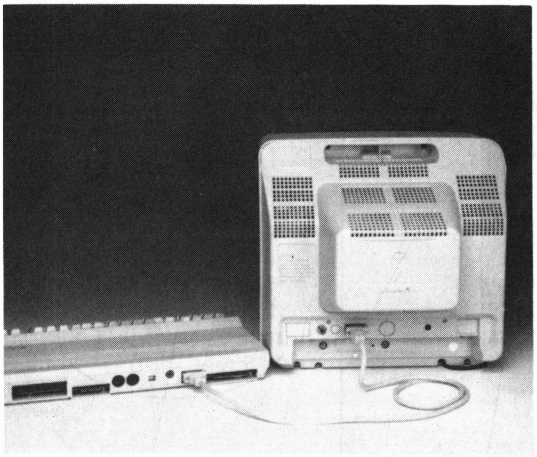


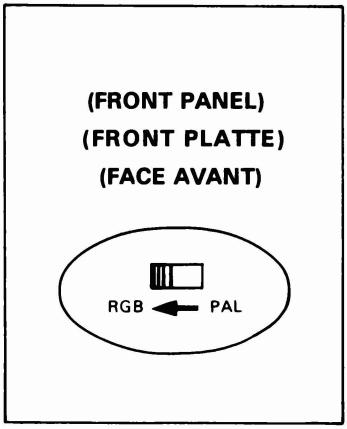
1. Plug the rounded end with eight **PINS** inside (the larger end of the cable) into the VIDEO connector port on your computer. Make sure the small dent on the metal end of the cable that you plug into the computer is facing up, and push the cable end firmly in.
2. Plug the three jack ends of the cable into the three sockets on the back of the monitor. The jacks and the sockets are color-coded:
   - the **white** output jack plugs into the AUDIO socket (WHITE) on the monitor (13).
   - the **yellow** output jack plugs into the LUMA socket (YELLOW)(15).
   - the **red** output jack plugs into the CHROMA socket (RED)(17).
3. Set the input signal switch (4) to "PAL" Position.

1. Das abgerundete, breitere Kabelende (mit acht Steckern innen) in den VIDEO-Ein/Ausgang des Computers stecken. Achten Sie dabei darauf, daß die kleine Führung auf dem Metallteil des Kabels nach oben zeigt und stecken Sie es fest ein.
2. Das Kabelende mit den drei Steckern in die drei Buchsen hinten am Monitor einstecken. Die Stecker und Buchsen sind mit einem Farbcode versehen:
   - Den **weißen** Stecker an die AUDIO-Buchse (WEISS) des Monitors (13) anschließen.
   - Den **gelben** Stecker an die LUMA-Buchse (GELB) (15) anschließen.
   - Den **roten** Stecker an die CHROMA-Buchse (ROT) (17) anschließen.
3. Den Signaleingangs-Schalter (4) auf "PAL" schalten.

1. Brancher la fiche à 8 broches sur la prise vidéo du micro-ordinateur.
   Pour cela orienter le détrompeur de la fiche vers le haut et bien enfoncer celle-ci dans la prise.
2. Brancher les trois fiches colorées de la manière suivante :
   - La **fiche** blanche sur la prise blanche (13) AUDIO
   - La **fiche** jaune sur la prise jaune (15) LUMA
   - La **rouge** sur la prise rouge (17) CHROMA
3. Mettre le sélecteur (4) sur la position PAL

Connecting the RGB cable is easy/Der Anschluß des RGB-Kabels ist einfach/Pour brancher le câble RVB.





1. Plug the silver cable end into the port on the back of the computer marked RGB. If there is no such port, the computer was not designed for RGB operation.

2. Plug the other end into the socket (14) in the middle of the back of the monitor.

3. Set the input signal switch (4) to "RGB" Position.

After you follow these simple steps, your 1901 ready for use as a video monitor for your personal computer.

1. Das silberfarbens kabelende an die RGB-Buchse auf des Rückseits des Computers anschließen. Wenn Ihr Computer nicht mit einer solchen Buchse ausgerüstet ist, ist er nicht für RGB-Videosignale gesignet.

2. Das andere Ende an die Buchse (14) auf der Rückseite des Monitors anschließen.

3. Den Signaleingangs-Schalter (4) auf "RGB" schalten.

Nach diesen einfachen Schritten, ist Ihr 1901 für den Betrieb als Video-Monitor mit Ihrem Computer bereit.

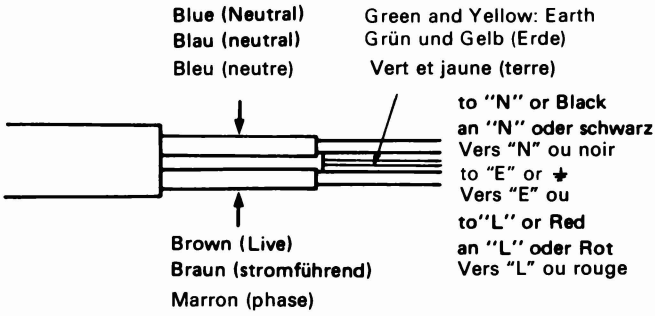
1 – Brancher le connecteur argenté sur la prise RVB du micro-ordinateur.

2 – Brancher l'autre connecteur sur la prise (14) du moniteur.

3 – Mettre le sélecteur (4) sur la position RGB.

Votre moniteur est maintenant prêt à être utilisé.

- **AC power connection- (Only for 240 V BSI version model)**
- **Anschluß des Netzkabels (nur für 240 V-Version) BSI**
- **Raccordement au secteur (Pour la version 240V BSI uniquement)**



IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code: Blue: Neutral
Brown: Live
Green and Yellow: (Earth)

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is markèd with the letter L or coloured red.

The wire which is coloured Green and Yellow must be connected to the terminal which is marked E or by Safety earth symbol

NOTE

The rating plate is on the rear of the unit.

WICHTIG

Die Litzen des Netzkabels sind wie folgt farbig gekennzeichnet:
Blau: Neutral
Braun: Stromführend
Grün und Gelb: (Erde)

Wenn die Farben der Litzen des Netzkabels dieses Geräts nicht mit den Farbmarkierungen an den Anschlußklemmen des Steckers übereinstimmen, den Anschluß wie folgt durchführen:

Die blaue Litze an die Anschlußklemme anschließen, die mit dem Buchstaben N oder der Farbe Schwarz markiert ist.

Die braune Litze an die Anschlußklemme anschließen, die mit dem Buchstaben L oder der Farbe Rot markiert ist.

Die blaune Litze an die Anschlußklemme anschließen die mit dem Buchstaben E oder der Farbe Grün und Gelb markiert ist.

HINWEIS

Die Leistungsplatte befindet sich an der Rückseite des Geräts.

IMPORTANT

Les fils du cordon secteur sont repérés par des couleurs normalisées dont le code est le suivant :

Bleu : Neutre
Marron : Phase
Jaune et Vert : Terre

Si le marquage des broches de votre prise ne correspondait pas avec la couleur des fils du câble, brancher le fil :

- Bleu à la broche N ou repérée en noir
- Marron à la broche L ou repérée en rouge
- Vert et jaune à la broche E ou repérée par le symbole

NOTA

La plaque secteur se trouve à l'arrière de l'appareil.

Then turn on the power of the video monitor.

- **POWER SWITCH**
  [PUSH] (▬ ON) INDICATOR lamp will light indicating that the power is on.

  [PUSH AGAIN] (▬ OFF) The power will be cut off.

- Next, turn on the power of the Commodore personal computer. At this point, if the screen of the monitor is as shown below, it means that both the computer and the monitor are operating correctly.

Different computers have different displays on the monitor screen. Refer to the user's manual of the computer.

Erst jetzt den Videomonitor einschalten.

- **NETZSCHALTER**
  Der Monitor wird durch Drücken (▬) des Netzschalters eingeschaltet, die Anzeige leuchtet.

  Der Monitor wird durch nochmaliges Drücken (▬) des Netzschalters wieder ausgeschaltet.

- Danach den Commodore-Heimcomputer einschalten. Wenn jetzt auf dem Monitorschirm die folgende Anzeige erscheint, arbeiten sowohl der Monitor als auch der Computer ordnungsgemäß.

Die Anzeige auf dem Monitorschirm ist abhängig vom verwendeten Computer. Beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung des Computers.

Vous pouvez maintenant mettre votre moniteur sous tension.

- **INTERRUPTEUR SECTEUR**

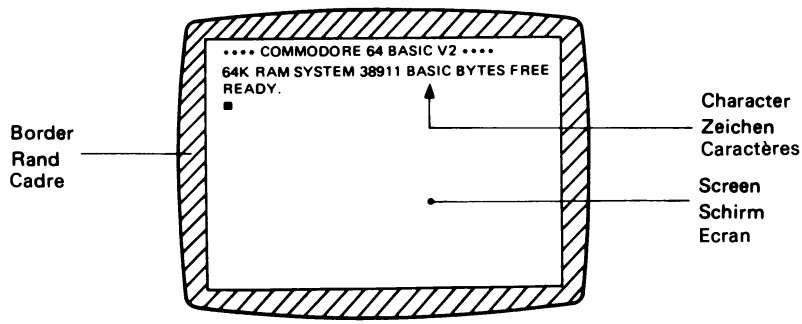
  Appuyer (▁ ON) le voyant de mise sous tension s'éclaire.

  Appuyer de nouveau (▁■ OFF) pour arrêter.

- Mettre ensuite le micro-ordinateur sous tension. Les appareils fonctionnent correctement lorsque l'écran se présente comme ci-dessous.

Les micro-ordinateurs ont des affichages différents. Vous reporter à la notice de votre micro-ordinateur.

In the case of a Commodore 64 personal computer
Bei Verwendung des Commodore-Heimcomputers 64
Cas d'un commodore 64



(8) ● **Intensity/Color Control**

In RGBI mode, this controls the intensity between color 1–8 and 9–16.
In PAL mode, turn to left for pale colours and to the right for more vivid colours.

(10) ● **Brightness Control**

Turn to the right to brighten the picture. The normal setting for this knob is so that the background is just dark.

(11) ● **Contrast Control**

Turn to the right to increase contrast.

(5) ● **H. Picture Shift for video composite**

Turn to the right to move the centre of the picture to the right and to the left to move it to left.

(9) ● **H. Picture Shift for RGB I**

Turn to the right to move the centre of the picture to the right and to the left to move it to left.
Note: Control (5) must be set first for PAL MODE before setting (9) for RGBI mode.

(6) ● **V. Synchronization**

Turn this knob to stop vertical rolling of the picture.

(12) ● **Volume Control**

Turn this knob to the right to increase sound volume, and to the left to decrease volume.

(7) ● **Vertical Picture Amplitude**

Turn the control either left or right to cause the display to appear taller or shorter.

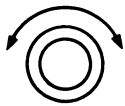
(16)Focus ● **Focus Control**

The focus control is set by the manufacturer. It is suggested that this control only be adjusted by a qualified technician.

(8) ● **Intensitats-Farb-Regler**

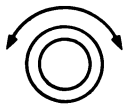
Durch Drehen dieses Reglers wird die helligkeit der Farbsätze 1-8 und 9-16 verändert.
Reglers nach links das Bild blasser and durch Drehen nach rechts lebendiger.

(10) ● **Helligkeits-Regler (BRIGHT)**



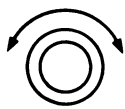
Durch Drehen des Reglers nach rechts wird das Bild heller. Die normale Einstellung ist so, daß der Hintergrund gerade schwarz ist.

(11) ● **Kontrast-Regler (CONTRAST)**



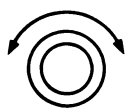
Durch Drehen dieses Reglers nach rechts wird der Kontrast verstärkt.

(5) ● **Horizontal-Bildeinstellung FBAS**



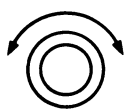
Durch Drehen dieses Reglers nach rechts bewegt sich die Mitte des Bildes nach rechts und durch Drehen nach links bewegt sich die Mitte des Bildes nach links.

(9) ● **Horizontal-Bildeinstellung RGBI**



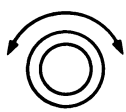
Durch Drehen dieses Reglers nach rechts bewegt sich die Mitte des Bildes nach rechts und durch Drehen nach links bewegt sich die Mitte des Bildes nach links.
Wichtig: Erst Regler (5) EINSTELLEN (PAL) dann Regler (9) RGBI.

(6) ● **Vertikal-synchronization**



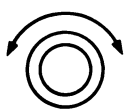
Diesen Regler drehen, um ein durchlanfandes Bildzu stoppen.

(12) ● **Lautstarke-Regler (VOLUME)**



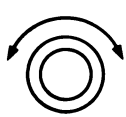
Durch Drehen dieses Reglers nach rechts wird die Lautstärke erhöht und durch Drehen nach links vermindert.

(7) ● **Bilhohe**



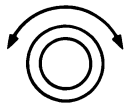
Durch Drehen dieses Reglers wird das Bild Vergrößert oder verkleinert.

(16)Focus ● **Focus – Regler**



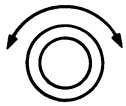
Einstellung für besten Focus; Jedoch diese Einstellung sollte nur von einem Fachmann Vorgenommen werden.

(8) • **Intensité/couleur**



En mode RVB permet le réglage des couleurs entre 1-8 et 9-16.
En mode PAL tourner vers la gauche pour obtenir des tons pastels et vers la droite pour des teintes vives.

(10) • **Lumière**



Tourner vers la droite pour augmenter la luminosité. Le réglage est correct lorsque l'arrière plan est à la limite du noir.

(11) • **Contraste**

Tourner vers la droite pour augmenter le contraste.

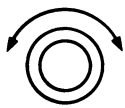
(5) • **Cadrage horizontal de l'image (mode vidéo-composite)**

Tourner vers la droite pour déplacer l'image vers la droite et vers la gauche pour la déplacer vers la gauche.

(9) • **Cadrage horizontal de l'image (mode RVBI)**

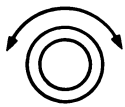
Tourner vers la droite pour déplacer l'image vers la droite et vers la gauche pour la déplacer vers la gauche.
REMARQUE : Le réglage doit d'abord être effectué par la commande (5) puis par la commande (9).

(6) • **Synchronisation verticale**



Agir sur cette commande pour arrêter le défilement vertical de l'image.

(12) • **Volume**

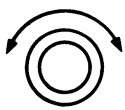


Tourner vers la droite pour augmenter le volume sonore et vers la gauche pour le diminuer.

(7) • **Amplitude verticale**

Tourner vers la gauche ou vers la droite pour augmenter ou diminuer l'amplitude de l'affichage.

(16) • **Focus**



Ce réglage est effectué en usine et ne doit être retouché que par un technicien qualifié.

SPECIFICATIONS/TECHNISCHE DATEN/CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

Type	: Colour video monitor
Colour	: PAL/R-G-B
Power requirements	: AC 220 – 240 V, 50 Hz
Power consumption	: 60W
Screen size	: 14" (36 cm) 90° deflection angle
Audio output	: 1 W
Speaker	: 10 cm x 10 cm
External input terminals	
Video input	
Input type	: Composite video signal (CVBS)
Input level	: 1.0 Vp-p (sync negative 0.3 V)
Input impedance	: 75 Ω
Connector type	: RCA pin jack
Commodore video input	
1) Luminance signal input	
Input type	: Composite video signal (VS)
Input level	: 1.0 Vp-p (sync negative 0.3 V)
Input impedance	: 75 Ω
Connector type	: RCA pin jack
2) Chrominance signal input	
Input type	: PAL chroma signal
Input level	: 1.0 Vp-p
Input impedance	: 75 Ω
Connector type	: RCA pin jack
R-G-B input	
Input type	: D-9
Input level	: 0V/5Vp-p
Input impedance	: 470 Ohms
Audio input	
Input level	: 1.0 Vp-p
Input impedance	: 10 kΩ
Connector type	: RCA pin jack
Dimensions	: 345 (W) x 360 (H) x 370 (D) mm
Weight	: Unit weight; 9.5 Kg Gross weight: 10 Kg

Design and specifications subject to change without notice.

Typ	: Farbvideomonitor
Farbsystem	: PAL/R-G-B
Spannungsversorgung	: Netz 220–240V, 50 Hz
Leistungsaufnahme	: 60 W
Bildschirmgröße	: 14" (36 cm), 90 Ablenkwinkel
Audioausgang	: 1 Watt
Lautsprecher	: 10 cm x 10 cm

Eingangsanschlüsse

Videoeingang

Luminanzsignal-Eingang

Eingangstyp	: FBAS
Eingangspegel	: 1,0 Vss (negative Synchronisation 0,3 V)
Eingangsimpedanz	: 75 Ohm
Buchsentyp	: RCA-Stiftbuchse

Chromiansignal-Eingang

Einganstyp	: PAL-Chromsignal
Eingangspegel	: 1,0 Vs-s
Eingangsimpedanz	: 75 Ohm
Buchsentyp	: RCA-Stiftbuchse

R-G-B – Eingang

Eingangstyp	: D-9
Eingangspegel	: 0 V/5 Vss
Eingangsimpedanz	: 470 Ohm

Audioeingang

Eingangspegel	: 1,0 Vs-s
Eingangsimpedanz	: 10 k Ohm
Buchsentyp	: RCA-Stiftbuchse

Abmessungen	: 345 (H) x 360 (B) x 370 (T)
Gewicht	: Gewicht d. Geräts 9,5 kg Bruttogewicht 10 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

Type d'appareil	: Moniteur vidéo couleur
Système couleur	: PAL et RVB
Alimentation	: 220–240V – 50 Hz
Consommation	: 60W
Tube cathodique	: Diagonale 36 cm (14") angle 90°
Puissance du son	: 1W
Haut-parleur	: Dimensions 10 x 10 cm

Prises d'entrée

Vidéo

Type d'entrée	: Signal vidéo composite (CVBS)
Niveau	: 1V c/c (synchro négative 0,3V)
Impédance	: 75Ω
Type de prise	: RCA

Entrée vidéo commodore

1 – Signal luminance

Type d'entrée	: Signal vidéo composite (VS)
Niveau	: 1V c/c (synchro négative 0,3V)
Impédance	: 75Ω
Type de prise	: RCA

2 – Siganl chrominance

Type d'entrée	: Signal chrominance PAL
Niveau	: 1V c/c
Impédance	: 75Ω
Type de prise	: RCA

Entrée RVB

Type de prise	: D–9
Niveau	: 0 à 5V c/c
Impédance	: 470Ω

Entrée son

Niveau	: 1V c/c
Impédance	: 10 KΩ
Type de prise	: RCA
Diménsions	: L : 345 – H : 360 – P : 370 mm
Poids	: net 9,5 Kg brut 10 Kg

Les descriptions et caractéristiques peuvent être modifiées sous préavis.

SAFETY PRECAUTIONS/SICHERHEITSHINWEISE/ RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

Electrical energy can perform many useful function. This unit has been engineered and manufactured to assure your personal safety, But **improper use can result in potential electrical shock or fire hazards.** In order not to defeat the safeguards incorporated in this monitor, observe the following basic rules for its installation, use and servicing.
And also follow all warnings and instructions marked on your video monitor.

INSTALLATION

1. Operate the set only from a power source as indicated on the set or refer to the user's manual for this information. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your dealer or local power company.
2. Overloaded AC outlets and extension cords are dangerous, and so are frayed power cords and broken plugs. They may result in a shock or fire hazard. Call your service technician for replacement.
3. Do not allow anything to rest on or roll over the power cord, and do not place the set where power cord is subject to traffic or abuse. This may result in a shock or fire hazard.
4. Do not use this set near water -- for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, or laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.
5. Sets are provided with ventilation openings in the cabinet to allow heat generated during operation to be released. If these openings are blocked, heat built-up within the set can cause failures which may result in a fire hazard. Therefore:
   - **Never block the bottom ventilation slots by placing it on a bed, sofa, rug, etc.;**
   - **Never place a set in a "built-in" enclosure unless proper ventilation is provided;**
   - **Never cover the openings with cloth or other material;**
   - **Never place the set near or over a radiator or heat register.**
6. To avoid personal injury:
   - Do not place a set on a sloping shelf unless properly secured;
   - Use only a cart or stand recommended by the manufacturer;
   - Do not try to roll a cart with small casters across thresholds or deep pile carpets.
   - Wall and shelf mounted installations should use factory approved mounting instructions.

USE

7. Always turn the set off if it is necessary to leave the room for more than a short period of time. Never leave a set on when leaving the house. A possible malfunction may result in a fire hazard.
8. Caution children about dropping or pushing objects into the set's cabinet openings. Some internal parts carry hazardous voltages and contact can result in a fire or electrical shock.
9. Unplug the set from the wall outlet before cleaning the face of the picture tube. Use a slightly damp (not wet) cloth. Do not use an aerosol directly on the picture tube since it may overspray and cause electrical shock.
10. Never add accessories to a set that has not been designed for this purpose. Such additions may result in a shock hazard.
11. For added protection of the set during a lightning storm or when the set is to be left unattended for an extended period of time, unplug it from the wall outlet. This will prevent possible shock and fire hazards due to lightning storms or power line surges.
12. Do not bring magnetic devices such as magnets or motors near the picture tube. These things have a bad effect on the colour purity of the picture.

13. Sometimes you may feel static electricity when you touch the surface of the picture tube.
    However, this is normal for any TV set and is harmless to the human body.

SERVICE

14. Unplug this set from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
    A. When the power cord or plug is damaged or frayed.
    B. If liquid has been spilled into the set.
    C. If the set has been exposed to rain or water.
    D. If the set does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered in the operating instructions as improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the set to normal operation.
    E. If the set has been dropped or the cabinet has been damaged.
    F. When the set exhibits a distinct change in performance -- this indicates a need for servicing.
    G. If snapping or popping from the set is continuous or frequent while the set is operating. It is normal for some sets to make occasional snapping or popping sounds, particularly when being turned on or off.
15. Do not attempt to service this set yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
16. When replacement parts are required, have the service technician verify in writing that the replacements he uses have the same safety characteristics as the original parts. Use of manufacturer's specified replacements can prevent fire, shock, or other hazards.
17. Upon completion of any service or repairs to the set, please ask the service technician to perform the safety check described in the manufacturers' service literature.
18. When a video monitor reaches the end of its useful life, improper disposal could result in a picture tube implosion. Ask a qualified service technician to dispose of the set.

Elektrische Energie dient vielen nutzlichen Zwecken. Beim Bau Ihres Videomonitor wurde auf größte Sicherheit geachtet, eine unsachgemäße Bedienung kann jedoch Kurzschlüsse auslösen, die zu Bränden führen oder elektrische Beschädigungen zur Folge haben. Damit Sicherungen und Schutzvorrichtungen des Geräts nicht beschädigt werden, sind bei Aufstellung, Betrieb und Reparatur folgende Vorschriften einzuhalten.
Beachten Sie auch alle Warnungen und Hinweise, die auf Ihrem Videomonitor angegeben sind.

AUFSTELLUNG

1. Das Gerät darf nur von einer zulässigen Spannungsquelle betrieben werden. Siehe die Kennzeichnungsplakette auf dem Gerät oder seine Bedienungsanleitung. Wenn Sie Zweifel bezüglich der Spannungsversorgung in Ihrem Haushalt haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Ihre Elektrizitätsgesellschaft. Beziehen Sie sich für batteriebetriebene Geräte auf die Bedienungsanleitung.
2. Überlastete Netzanschlüsse und Verlängerungskabel stellen eire Gefahr dar, ebenso wie Kabel mit schadhafter Isolierung und zerbrochenen Steckern. Solche Beschädigungen können zu Kurzschlüssen oder Bränden führen. Beauftragen Sie mit der Ersetzung durch neue Teile Ihren Kundendienst.

3. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Kabel und lassen Sie auch keinen Waden darüberrollen. Stellen Sie den Videomonitor nicht an Orten auf, an denen viel hin- und hergegangen wird oder wo die Gefahr besteht, daß er falsch bedient wird, da dies zu einer Beschädigung führen könnte.
4. Verwenden Sie diesen Videomonitor nicht in der Nähe von Wasser – zum Beispiel neben einer Badewanne, einem Waschbecken, einem Küchenabfluß, in einem feuchten Raum oder neben einem Swimmingpool usw.
5. Im Gehäuse des Videomonitors befinden sich Belüftungslöcher, durch welche die Hitze entweichen kann, die sich während des Betriebs entwickelt. Wenn diese blockiert werden, kann die Stauung der Hitze im Geräteinnern einen Brand auslösen. Deshalb:
   - **Die Belüftungsschlitze auf dem Boden eines tragbaren Videomonitors dürfen nicht blockiert werden, wenn das Gerät auf ein Bett, Sofa, einen Teppich etc. gestellt wird.**
   - **In ein Einbaufach darf der Videomonitor nur gestellt werden, wenn für eine ausreichende Belüftung gesorgt ist.**
   - **Die Belüftungslöcher dürfen nicht mit einem Tuch oder mit einer Decke bedeckt werden.**
   - **Stellen Sie das Gerät niemals neben oder auf einen Heizkörper.**
6. Zum Schutz gegen Verletzungen ist zu beachten:
   - Das Gerät darf nur auf schräge Wandbretter gestellt werden, wenn es entsprechend befestigt und gesichert ist.
   - Verwenden Sie für die Aufstellung des Geräts nur Radgestelle, die vom Gerätehersteller dafür empfohlen werden.
   - Schieben Sie ein Gestell oder einen Wagen mit kleinen Rädern nicht über Türschwellen oder wulstige Teppiche.
   - Wandbretter und Regale, auf die das Gerät gestellt werden soll, müssen den Instruktionen des Herstellers gemäß and der Wand befestigt sein.

GEBRAUCH

7. Wenn Sie den Raum für längere Zeit verlassen, sollte der Videomonitor ausgeschaltet werden. Wenn Sie aus dem Haus gehen, sollte das Gerät unbedingt ausgeschaltet werden, da eine mögliche Betriebsstörung in Ihrer Abwesenheit u.U. einen Brand auslösen kann.
8. Kinder sollten darauf hingewiesen werden, daß es gefährlich ist, Gegenstände durch die Öffnungen im Gehäuse ins Geräteinnere zu werfen.
   Einige interne Einzelteile weisen gefährliche Spannungen auf und ein Kontakt kann einen Kurzschluß auslösen.
9. Vor der Reinigung des Bildschirms sollte das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes (nicht nasses) Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit aus Sprühdosen, da diese, wenn sie ins Geräteinnere eindringen sollte, zu Kurzschlüssen führen könnte.
10. Schließen Sie niemals andere Geräte and Ihren Videomonitor an, wenn dieser für solche Anschlüsse nicht eingerichtet ist, da sonst Kurzschlüsse ausgelöst werden können.
11. Bei längerer Abwesenheit und zwecks besserem Schutz gegen Gewitterauswirkungen sollte der Anschluß zum Netz und die Antennenleitung unterbrochen werden. Dadurch werden mögliche elektrische Beschädigungen durch Gewitter oder Netzspannungsstöße ausgeschlossen.
12. Keine magnetischen Geräte wie starke Magnete oder Motoren in die Nähe der Bildröhre bringen, weil dadurch die Farbreinheit des Bildes beeinträchtigt wird.

13. Manchmal kann sich beim Berühren der Bildröhre statische Elektrizität bemerkbar machen.
    Dies ist jedoch normal bei jedem Fernseher und nicht gefährlich für den menschlichen Körper.

WARTUNG

14. In den folgenden Fällen das Netzkabel aus der Steckdose ziehen und den Videomonitor von einem qualifizierten Kundendienst-Techniker warten lassen:
    A. Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt oder zerbrochen ist.
    B. Wenn Flussigkeit in den Videomonitor eingedrungen ist.
    C. Wenn der Videomonitor Regen oder Wasser ausgesetzt war.
    D. Wenn der Videomonitor unter Befolgung der Bedienungsanleitung nicht normal arbeitet. Stellen Sie nur die in der Bedienungsanleitung angegebenen Bedienelemente ein, da durch Verstellen anderer Regler Beschädigungen verursacht werden können, deren Behebung oft erheblichen Aufwand erfordert.
    E. Wenn der Videomonitor fallengelassen wurde oder das Gehäuse beschädigt ist.
    F. Wenn die Leistung des Videomonitors nachläßt – dies weist darauf hin, daß Servicearbeiten erforderlich sind.
    G. Wenn bei laufendem Gerät ununterbrochenes Knistern oder andere Geräusche auftreten.
    Gelegentliches Knistern oder andere Geräusche, vor allem beim Ein- und Auschalten, haben nichts zu bedeuten.
15. Versuchen Sie nicht, Ihren Videomonitor selbst zu reparieren, da nach dem Öffnen des Gehäuses gefährliche Spannungen zugänglich sind. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal.
16. Achten Sie darauf, daß der Kundendienst beim Einbau von Ersatzteilen nur solche verwendet, die dieselben Sicherheitsvorrichtungen bestizen wie die ausgewechselten Teile und den allgemeinen Vorschriften entsprechen. Die Verwendung von vom Hersteller empfohlenen Ersatzteilen hilft Brände, Kurzschlüsse und andere Störungen zu verhüten.
17. Nach jeder Wartung oder Reparatur sollten Sie den Kundendienst bitten, den in den Wartungsplänen des Herstellers vorgeschriebenen Sicherheitskontrolltest durchzuführen.
18. Wenn ein Videomonitor ausgedient hat und beiseite geschafft wird, ist bei seiner Vernichtung darauf zu achten, daß bei seiner Bildröhre keine Implosion auftritt. Beauftragen Sie mit dem Abtransport den Kundendienst oder einen zuständigen Fachmann.

Cet appareil a été concu et fabriqué pour vous garantir un maximum de confort et de sécurité. Une utilisation incorrecte peut être cause d'électrocution ou d'incendie; aussi lors de son installation et entretien nous ne saurions trop vous recommander de respecter les prescriptions figurant sur le moniteur et les règles essentielles de sécurités suivantes.

INSTALLATION

1. Ne raccorder votre moniteur qu'à une source d'énergie ayant les caractéristiques indiquées sur l'appareil ou dans la notice. En cas de doute sur la tension secteur de votre domicile, consultez votre revendeur ou l'agence locale pour l'énergie.
2. Des prises secteur surchargées, l'utilisation de câbles prolongateurs, de cordons secteur et prises en mauvais état sont dangereux. Faire remplacer ou réparer les éléments douteux car ils peuvent être cause d'électrocution ou d'incendie.

3. Ne pas poser ou faire passer d'objets lourds sur le câble secteur.

4. Ne pas utiliser votre appareil à proximité de points d'eau ou dans des endroits très humides.

5. Les appareils sont équipés d'ouvertures pour assurer leur ventilation.
   - **Ne pas obturer ces ouvertures cela peut provoquer un incendie.**
   - **Ne jamais boucher les ouvertures du dessous de l'appareil en le placant sur un, sofa, un lit, un tapis etc . . .**
   - **Ne jamais encastrer l'appareil si la ventilation ne peut pas être correctement assurée.**
   - **Ne jamais couvrir les ouvertures par un napperon ou autres objets de ce genre.**
   - **Ne jamais l'appareil près ou sur une source de chaleur.**

6. Pour éviter des accidents corporels :
   - Ne pas mettre l'appareil sur une étagère inclinée s'il n'est pas correctement maintenu.
   - N'utiliser que des tables roulantes ou pieds recommandés pour cet usage.
   - Ne pas déplacer une table roulante sur un tapis à poils longs.
   - Si vous désirez mettre votre moniteur sur une étagère murale, installer celle-ci conformément aux instructions du fabriquant.

UTILISATION

7. Arrêtez toujours votre appareil lorsque vous quitter la pièce pour un temps assez long ou lorsque vous quittez votre habitation. Un éventuel mauvais fonctionnement peut être cause d'incendie.

8. Faire attention à ne jamais faire tomber ou introduire des objets par les ouvertures d'aération. Des tensions dangereuses sont développées à l'intérieur du moniteur et des risques d'électrocution ou d'incendie sont courrus.

9. Débrancher l'appareil du secteur avant de nettoyer l'écran. Utiliser pour cela un chiffon légèrement humidifier, ne jamais pulvériser d'aérosol directement sur l'écran.

10. Ne jamais utiliser d'accessoires non prévus pour cet appareil; cela pourrait entraîner des risques d'électrocution.

11. Débrancher l'appareil du secteur en cas d'orage ou d'absence prolongée.

12. Ne pas placer d'appareil créant un fort champ magnétique tels que moteurs, haut-parleurs près de l'écran cela dégraderait la pureté des couleurs et la qualité de l'image.

13. Il se peut qu'en touchant l'écran vous constatiez la présence d'électricité statique. Comme sur les téléviseurs ce phénomène est normal et inoffensif.

ENTRETIEN

14. Débranchez l'appareil du secteur et faites appel à un technicien qualifié dans les cas suivants :

    A – Lorsque le cordon ou la fiche secteur est endommagé.
    B – Si un liquide est tombé dans l'appareil.
    C – Si l'appareil a été exposé à la pluie ou à une forte humidité.
    D – Si l'appareil ne fonctionne pas correctement bien qu'on suive les instructions de la notice. Ne retouchez que les réglages décrits dans la notice toute autre intervention entraînerait des dégradations nécessitant l'intervention d'un technicien qualifié.
    F – Lorsque l'appareil montre une altération évidente de ses performances cela indique la nécessité d'une intervention par un technicien.
    G – Si en cours d'utilisation il y a des claquements ou des grésillements continus et fréquents. Avec certains appareils ces bruits sont normaux, principalement lors de la mise en marche et de l'arrêt.

15. N'intervenez pas vous-même sur l'appareil, des tensions dangereuses sont développées à l'intérieur de l'appareil et vous risqueriez un accident. Faites appel à un technicien qualifié.

16. Si le technicien doit changer des pièces, demandez-lui de certifier par écrit que les pieces de remplacements utilisées ont les mêmes caractéristiques de sécurité que celles d'origine. L'utilisation de pièces d'origine préconisées par le constructeur peut éviter bien des désagréments.

17. Après toute intervention sur l'appareil, demandez au technicien d'effectuer le contrôle décrit dans la notice technique du fabriquant.

18. Lorsqu'un moniteur vidéo n'est plus utilisable une destruction mal effectuée peut entraîner l'implosion du tube cathodique. Demandez à un technicien de se charger de cette destruction.

BESCHEINIGUNG DES HERSTELLERS

Hiermit wird bestätigt, dass der Video Monitor

COMMODORE 1901

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

Amtsblattverfügung Nr. 1046/1984

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

COMMODORE BÜROMASCHINEN GMBH

CERTIFICATE OF THE MANUFACTURER

Herewith we certify that our device Video Monitor

COMMODORE 1901

corresponds to the regulations

Amtsblattverfügung Nr. 1046/1984

is eliminated of radio interference.

The German Bundespost has been informed that this unit is on the market and has got the right to check on the mass production if the limits are kept.

COMMODORE BUSINESS MACHINES LIMITED

CERTIFICAT DU FABRICANT

Avec ceci nous certifions que notre Moniteur Vidéo

COMMODORE 1901

correspond aux normes

Amtsblattverfügung Nr 1046/1984

et ne crée pas d'interférences radio

La Poste Allemande a été informée de la mise sur le marché de cet appareil et a le droit de contrôler sur la série la conformité des appareils.

COMMODORE MACHINES DE BUREAU SARL

COMMODORE SALES CENTERS

Commodore Business Machines, Inc.
1200 Wilson Drive
West Chester, PA 19380, U.S.A.

Commodore Business Machines Limited
3370 Pharmacy Avenue, Agincourt
Ontario, M1W 2K4, Canada

Commodore Business Machines (UK) Ltd.
1, Hunters Road, Weldon
Corby, Northants, NN17 1QX, England

Commodore Bueromaschinen GmbH
PO BOX 710126, Lyonerstrasse 38
6000 Frankfult 71, West Germany

Commodore Italiana S.P.A.
Via Fratelli Gracchi 48
20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy

Commodore Business Machines Pty Ltd.
5 Orion Road
Lane Cove, NSW 2066, Australia

Commodore Computer B.V.
Kabelweg 88
1014 BC AMSTERDAM, Netherlands

Commodore AG(Scheweiz)
Aeschenvorstadt 57
Ch-4010 Basel, Switzerland

Commodore Computer NV-SA
Europalaan 74
1940 ST-STEVENS-WOLUWE, Belgium

Commodore Data AS
Bjerrevej 67
Horsens, Denmark

commodore COMPUTERS

97-0287 04.09.85

Printed in Singapore